

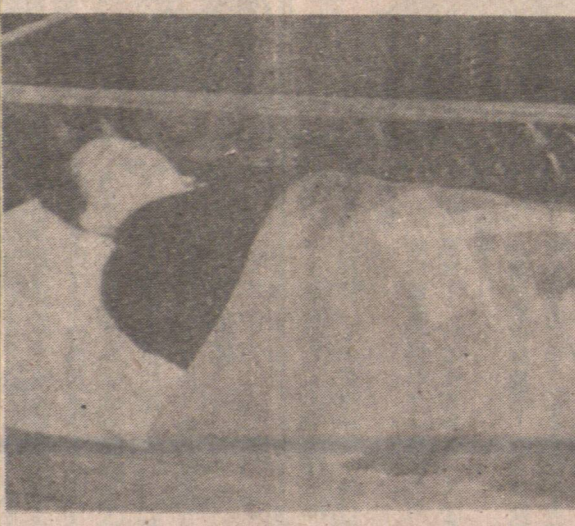


大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠愛國
義俠除奸

悼哀示表京北電致袖領國各 葬國日今齡慶宋



宋慶齡遺體安放在水晶棺內

(北京電)今日(六月三日)為孫中山先生遺孀宋慶齡女士的國葬日。喪禮實況將由衛星傳播全世界。國葬日全國下半旗誌哀，同時全國停止娛樂活動一天，以示對宋女士的崇敬。

據悉：宋慶齡治喪委員會，係由三百九十二人組成。宋女士的遺體，將安葬於上海宋家墓園。

連日來北京數以萬計市民前往人民大會堂，叩拜宋慶齡，並且瞻仰她的遺容。

此外，各國領袖亦紛紛致電北京，對宋女士之逝世深表哀悼。上述各領袖之中包括加拿大總理特納及總理陶杜在內。

兩級政府均欲解決目前房屋問題 聯邦與省舉行會議

(渥太華加新社電)各省房屋廳長本月一日雲集渥太華，與聯邦房屋廳長高士哥夫舉行為期兩天之會議，要求聯邦政府對目前房屋問題，解決目前房屋問題。

若聯邦利用此次會議，要求聯邦運用更多稅務優惠，刺激建造住宅，作為解決各大城市租賃房屋之屋荒辦法。

其他廳長則提出修繕舊房屋，或協助屋主應付其所面對之極高按揭利率。但聯邦房屋廳長高士哥夫則未提出任何積極計劃，惟重申較早之前聲明，謂聯邦房屋計劃勢須讓路，以便能提供更多項進行其他新計劃。

卑詩、曼尼托巴、及安省之房屋廳長，均力主對多層式住宅給予之稅務優待辦法，延長至目前所定十二月三十一日限期之外。

工業界人士不滿意 政府擬作工薪統制

(多倫多經濟時報訊)加聯邦財政部長艾倫麥萊日前表示，則會引起全加各地勞工界及商業界行政人員之關切及反對。

財政部長麥萊對現時各地勞工談判甚為困難，指出加拿大公共與僱傭工會，代表十萬名公務員，及為工會二萬三千名員工。

及五萬名伐木及森林工人與當局進行談判。

美明年在台北 展覽電子產品

(華盛頓美聯社電)美國商務部發言人稱，一項美國電子產品，將於明年六月十一日至十六日在台北舉行。

希臘發生兩次地震

(雅典美聯社電)希臘南部愛琴海地區日前發生一次強烈地震，震度為麥加利五點五級。

香港大學廣州中山大學及美加州大學 合作研究華僑歷史

(香港電)香港大學、廣州中山大學及美加州大學於今日舉行一項為研究華僑歷史合作計劃舉行簽字儀式。儀式係由香港大學梅樂彬室舉行。

代表三間大學簽字者，為港大校長黃鳳松博士，中山大學校長黃煥秋及羅省加州大學亞美利加研究中心主任成德教授。

據悉：華僑史的研究計劃為期五年，初步目標是搜集現存於廣東、香港及美國加州有關華僑史的資料文獻編成目錄，以中英文出版有助於華僑史研究的資料，組織並施行從事數項研究計劃。

堅貞博愛 永曜人寰

宋慶齡女士是孫中山先生之遺孀。於一九一五年在日本結婚。她一生追隨孫中山先生，經歷艱難，志同道合。由思想之交流，而結成終身伴侶。故對中山先生，可說是一對火鳥，革命戰爭，中國歷史上的一位傑出人物。其友，順天應人，適應歷史潮流之實。加拿大洪門在一八六二年創

卑詩牛皮紙售中國

(雲訊)據沃路勒紙廠及造紙公司稱，該公司已將製造硬紙袋之牛皮紙五千四百噸售給中國。預料上述牛皮紙將於本月及八月份從沃路勒公司之吉地勿貨站運往中國。該等紙張，係用以製造紙袋。

孟加拉流產政變宣告結束

(美聯社達卡電)據孟加拉電台宣稱，孟加拉政府軍隊已將策劃政變的叛軍領袖擊斃。

該電台又稱，叛軍領袖的領袖曼薩爾，已被政府軍捕獲。據說，曼薩爾在政變期間，曾企圖逃往印度，但被政府軍攔截。當時他正和他的妻兒一同逃走。曼薩爾被捕後，孟加拉政府曾賞三萬元獎金。

據印度電台廣播，孟加拉政府在距離達卡東南二百二十五公里地方與叛軍激戰數小時後，終於將該地控制。官方稱有五十人被擊斃。目前孟加拉已恢復平靜。拉曼總統遇刺後，由代總統連達暫時掌理國政。

新聞簡報

▲卑詩馬士魯監獄昨日發生囚徒大暴動。三百名囚徒控制該監獄，獄內有七座監舍被囚徒縱火焚燒。估計已有一半監舍被焚。大批防暴警察趕到制止動亂。囚徒紛紛向警投擲石塊。聯邦政府昨日宣佈，汽油價格每公升調高兩仙，以協助支付運入外國原油、彌補亞伯達省減產之數。

▲墨西哥昨日下午宣佈石油減價。輕原油每桶減四元。多倫多港昨日發生渡輪與水上酒家發生相撞事件。渡輪與酒家相撞後，酒家損失逾百萬。據悉，酒家發生火警，造成多人受傷。

▲匈牙利政府擬進行經濟改革。首都布達佩斯市府計劃興建新酒店，以吸引西方遊客。此外，政府亦打算放寬私人企業。

▲卑詩非沙河谷區東印度人準備組織鄰里互助會，以應付種族主義者襲擊。卑詩反種族主義組織主席吉爾，於一個集會中指出，由於米來東印度人住宅被襲擊者多，故東印度人有組織鄰里互助會的必要。

▲北愛爾蘭昨日發生炸彈襲擊英軍事件。每日仍有數宗炸彈襲擊事件發生。其中一宗炸彈襲擊事件發生在德里郡。北愛爾蘭愛爾蘭人昨日訪問北愛爾蘭。

▲全國八百萬戶戶均收到調查表格。依照法律，所有表格填妥後應於今日寄出。凡不填報均犯法，可被罰款五百元或入獄三個月。市民如有疑問，請電按線生01-2ENITH-011981查詢。

▲多倫多一名年宵青年因謀殺一婦人罪名成立昨日被卑詩最高法院判處終身監禁。被告名羅斯。巴爾頓。愛德華利。被告於去年十二月廿一日謀殺一名三十歲婦女嘉露。凱。多間石油公司對開探下沙河谷的石油及天然氣氣深探與。卑詩省政府於本年三月公開招投。

新軍領袖已遭鎗殺

(美聯社達卡電)據孟加拉電台宣稱，孟加拉政府軍隊已將策劃政變的叛軍領袖擊斃。

該電台又稱，叛軍領袖的領袖曼薩爾，已被政府軍捕獲。據說，曼薩爾在政變期間，曾企圖逃往印度，但被政府軍攔截。當時他正和他的妻兒一同逃走。曼薩爾被捕後，孟加拉政府曾賞三萬元獎金。

據印度電台廣播，孟加拉政府在距離達卡東南二百二十五公里地方與叛軍激戰數小時後，終於將該地控制。官方稱有五十人被擊斃。目前孟加拉已恢復平靜。拉曼總統遇刺後，由代總統連達暫時掌理國政。

今天出紙四大張
零售每份 叁毫
每月 柒元

685-8941 685-8812

中國藝術家在日本、美國表演

著名篆刻家周哲文、中國畫家張曉光應中國國際貿易促進委員會的邀請，一九八〇年八月到十二月，前往日本、美國和加拿大進行藝術表演，受到日本、美國和加拿大人民的熱烈歡迎。

在日本金澤市，每天從上午十時起，觀衆就排着長隊等候。爲了買到一幅張曉光的畫，有人甚至連排四五天的隊。還有觀衆特意從幾十里以外的富山縣趕來參觀。很多觀衆買到了中國畫以後，請畫家在裝畫幅的盒子上簽名留念。

在美國芝加哥中國經濟貿易展覽會上，一位美籍華裔的夫人觀看張曉光現場作畫。



一位從事篆刻藝術的日本觀衆兩次觀看周哲文先生的印藝表演，並給周先生寫了一封熱情洋溢的信，他說：「我看到先生正統派篆刻作品，打心裏喜歡……我買了一冊《毛澤東詩詞四十三首印譜》，立刻仿刻印……我想參考您的作品選專心研究篆刻技術。」

日本文化書道學會會員、文化書道北陸南畫研究會會員、福井縣吳石會會長河原深帶來兩方保存了約二百年的福建壽山乾黃石，請周哲文先生刻印。他收到刻好的印章後，在給周先生的信中寫道：「我們與中國自古以來就有不可分離的關係……我們完全可以通過這些文字來交流感情……我希望中日兩國進一步加強交流。」

在美國，前來參觀表演的觀衆也十分踴躍。一位美國觀衆連來六次，買了六幅張先生作的畫，分送親友。一對台灣省來的青年夫婦特請畫家用六尺宣紙畫了一幅大畫，準備帶回去掛在家的客廳內。

旅美華僑對祖國的藝術更是倍感興趣。一位從洛杉磯趕到舊金山來參觀的老華僑，爲排遣鄉思，購買了一枚周先生在邊款上刻



周哲文(右二)和他女兒在美國舊金山作印藝表演。

漫話玫瑰

玫瑰

提起玫瑰花，人們自然會聯想到歐洲，在那裏，多少世紀以來，玫瑰花被當作幸福和愛情的象徵，在文學巨匠莎士比亞的筆下，玫瑰花嬌艷動人的形象會使多少人神魂顛倒。至今在英國，玫瑰花仍被尊爲國花。

玫瑰、月季、薔薇係同一科，同一屬的三個不同種，一些國家把它們統稱爲ROSE。中國玫瑰則是生長在我國北部丘陵地區的野玫瑰經過長期栽培、選種、雜交，逐漸馴化而成的。我國勞動人民培育出的中國特有的玫瑰花，花瓣層多，朵大，味香，且開花期長。

此後，中國玫瑰與歐洲玫瑰雜交，才衍變成現今的歐洲玫瑰花。故有些外國的植物學家認爲，中國是玫瑰花的原產地。它在我國已有幾百年的種植史。

一般人只知道玫瑰花可供觀賞，却很少有人知道它還具有極高的經濟價值。用玫瑰油、高級香料之一，用玫瑰花製成的玫瑰露酒，是我國名酒之一，用玫瑰花製作的糕點，氣味芳香，深受羣衆歡迎，而更奇妙的是，這外表美麗的花還含有活血、消腫、解毒的功効，因而被廣泛地應用到醫藥工業上。目前，在國際市場上，玫瑰油是極受歡迎的暢銷品。因每萬公斤玫瑰花僅可提煉出

五公斤玫瑰油，故價格昂貴。

玫瑰宜於生長在氣候溫和、光照充足的北方一帶。我國目前玫瑰的主要產地是在山東、河北一帶。位於北京西部的妙峯山，海拔九百多米，土質肥沃，具有玫瑰花生長的得天獨厚的條件。

這裏的玫瑰花除具有優於一般中國玫瑰的特點外，尤以顏色純正(均爲一色玫瑰紅)、香味濃、含油量高等顯著優點著稱於世，在國際市場上享有「妙峯山金頂玫瑰」之美稱。

相傳妙峯山一帶潤澤的羣衆種植玫瑰已有百年以上的歷史。幾十年前，妙峯山玫瑰已名揚天下，據說清末慈禧太后曾到這裏賞過花。不過那時，這裏的玫瑰是由山上的和尚種植的。現在，僅潤澤一個大隊就種植了上千畝玫瑰。



玫瑰新品種——「六〇二」。

一個月左右，這是花農最繁忙的時候。每天清晨，當露水未乾時，男女社員們就拎着花籃，揀着花籃，結隊上山採花了。絢麗的色彩夾雜着歡聲笑語，山谷裏洋溢着收穫的喜悅。

爲了保證花油的质量，花農必須在晴天的早上五點至九點趁露水未乾時，連同花上的露水一齊採摘下來。而採摘的花葉，以花蕊部分露出，花瓣仍顯紅潤的爲最佳。採摘下來的花葉要及時加工，否則花中油份會揮發或者變質。故每年此時，慕「妙峯山金頂玫瑰」芳名而前來賞花的遊人紛紛至香來公司的收購人員也紛紛前來收購玫瑰。

同時，酒廠、日用化工廠、藥材公司、藥品公司在採摘的同時，社員們在工人師傅的指導下，把剛採摘下來的新鮮花就地加工，密封、蒸餾，提取玫瑰油，或把鮮花用酒醱好，以備日後送酒廠造出馳名中外的玫瑰露酒。

金星美飾裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店、庭園住宅之宮殿建築裝飾
歡迎各地來函垂詢

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8381
代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣

宏海裝修
舖屋、土庫、辦公室、房屋、建築、裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話：二九八、五八七、八八、余鴻智治

專門起屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
— 參加我們的屋屋計劃，可爲你節省二萬元 —
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇、商業各項業務
專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

木匠、判頭
FRAMER CARPENTER & GENERAL CONTRACTOR
承接屋架、裝修及起屋
▲加大翻新
▲大小工程，免費估價。
梁 超 明
DAVID LEUNG
255-2784
電話：874-7572

余景輝會計師樓
填報入息稅
管理、核數、稅務、商業、產業
地址：雲高華街(打東街)二百號
二〇三三(舖街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：253-6626

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-8121
253-8244

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 373-6421
Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適
顧客注意：
好代價眼鏡公司
字號眼鏡店
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請接電話約定時間
星期一至星期五九點半至五點半
星期六九點半至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Henry Yuen)爲各店服務，爲各位服務，本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、電鍋、電熨斗、電燈、電線、電料、電器零件、如蒙光顧，請與黃金榮接洽，極表歡迎。

亨記油漆
電話：874-1984 日夜
430-6013
專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
小型裝修
免費估價

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別客戶各有不同，凡對兒女、家庭、財產、保險、房屋、抵押、疾病和意外保險、保險減低人息稅、退休儲蓄金、生意、股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Henry Yuen)爲各店服務，爲各位服務，本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、電鍋、電熨斗、電燈、電線、電料、電器零件、如蒙光顧，請與黃金榮接洽，極表歡迎。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：606 E. 14 Ave
新電話：879-4389

中西美術廣告裝飾公司
廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐 宇 文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

美國一名三十一歲女子 兩個月內出嫁三次

【本報多倫多訊】一名三十一歲女子，在兩個月內，先後與三名男子結婚，目前正被警方調查。這名女子名叫史密絲，現年三十一歲，是多倫多市人。她與第一名男子結婚，是在去年十二月。但該名男子在結婚後不久，便向她提出離婚。史密絲在離婚後，又與第二名男子結婚。但該名男子在結婚後不久，也向她提出離婚。目前，史密絲正與第三名男子交往。警方表示，他們正在調查這名女子是否涉及任何非法活動。



西班牙肺炎
十九人喪生
二十人入院

【本報多倫多訊】西班牙最近發生了一場嚴重的肺炎流行病，目前已造成十九人死亡，二十人入院。據悉，這場肺炎流行病是由一種名為「肺炎球菌」的細菌引起的。目前，西班牙政府已採取了嚴厲的措施，以防止疫情的進一步擴散。

行刺教皇兇手的曲折行踪

行刺教皇兇手的兇手到，日被缺席裁定有罪。底是什麼人，這問題引起全世界的注意。他被捕後，根據其供詞和多方面的材料，已初步弄清兇手的情況。以下是簡述兇手在兩年半以來的行踪及作案。

(一)一九七九年二月一日，在土耳其的爾士坦堡行刺教皇。其報紙編輯，六月十五日被捕，十一月廿三日從獄中逃脫，涉嫌在十二月殺害一個土耳其學生。

(二)一九八〇年二月一日，在安哥拉伊朗再回土耳其的馬拉雅。春天由土耳其去保加利亞。四月十八日，在咖啡館被捕後逃脫，後回到羅馬。

(三)一九八一年二月十三日，在羅馬，有兩次住在青年招待所，再回到旅館，五月十三日行刺教皇後被捕。

到賭城慶祝結婚七周年 玩老虎機贏了六萬三千美元

【本報多倫多訊】一名多倫多男子，在拉斯維加斯賭城慶祝結婚七周年紀念，結果贏了六萬三千美元。這名男子名叫史密斯，現年三十五歲。他在拉斯維加斯的一家賭場玩老虎機，贏得了這筆巨款。史密斯表示，他感到非常幸運，並將這筆錢用於家庭。

失事墜毀
一人逃生

【本報多倫多訊】一架在加拿大上空失事的飛機，目前只有一人逃生。這架飛機是在昨天下午失事的，當時正在飛往多倫多。機上共有十人，但只有機師一人成功逃生。目前，救援人員正在尋找其他九名機上人員。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵廿包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豇魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 豇魚豆腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

DANDY'S

衫款已過時?
衣服不稱身?

請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大明亮，交通方便。本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務。電話：二五四二八二二。

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲坤 喜士定東街三七一號

無任歡迎 花籃花圈 結婚花球 喪禮花圈 花牌花球 花籃花圈 花籃花圈 花籃花圈

呂頌韶主理 Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院

hair is

HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY (科仕蘭園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話: 298-0522 加拿大花舖

花色世界 色樣美觀 花王蘇金主理

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。地址: 550 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 二五五二四二一

孟碧珊殯儀館

親情常在 Mount Pleasant Chapel

特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN 忠誠為僑胞服務 本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用 24小時服務 地址: 306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh 電話: OFFICE (英語) 876-2161 住宅(華語) 872-4914

中國左筆權

主講華僑之聲電台合相人生、命理信節節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨、移玉駕臨

MANDARIN BDC #211-611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (每日由一時至五時 (預約例外))

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來，算命十元。批算一生，人財福壽，解脫公案，解脫音籤，天星擇日，結拜，移居，祝星求運，解除災難，酬謝神恩，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相為據。星期一至日中午十一時至下午六時。若晚上來者，請電話預約。二五四二八六二

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花圈 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌

顧蘭雷北岸車行

專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT Grant Louie's northshore datsun ltd. 1180 MARINE DR. NORTH VANCOUVER 985-9311

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買賣一切地產物業, 免費估價)

▲西區 1676 PINE CRESCENT, 高尚住宅區, 三大睡房, 主人房有浴室, 大廳及現代化廚房, 土庫完成。風景如畫, 五十萬。
▲西區 390 W. 63 街, 近田比街年青三房, 主人房兩件頭, 土庫完成, 保養一流。
▲西區 12 年新三房, 硬木地板, 土庫完成, 廿一萬多。

▲東區 4518 ELGIN ST. 一千三百三十呎新屋, 土庫有浴室, 十九萬五千元。
▲東區 146 E. 18 AVE. 任你選擇, 則建新屋, 由二十一萬至二十四萬。

柏文樓

▲609-611 PRIOR ST. 上
好屋, 十二萬。
▲376 E. 6 AVE. 柏文地, 十三萬九

▲西區十五組, 有陽台, 五十五萬。
▲十一年新近唐人埠五十組柏文一百九十五萬
▲二十年石屎大廈四十六組, 地大, 位置好, 一百六十九萬。
▲十二年新五十六組, 二百一十五萬。
▲十一年五十組, 二百八十萬。
▲十一年五十七組, 二百零五萬。
▲九年新二十八組, 一百零五萬。

▲西區地王, 十三組紅色磚建築物每組寬大有兩房及一房, 地七十五呎一百乘一百廿五特價急賣。
▲大型商場共有十八租客, 地約六萬九千尺, 全部租滿, 一百四十五萬。

商業樓

▲三層商業大廈, 一年新, 一百九十九萬。
▲西區地王 GRANVILLE ST. SOUTH 新商業樓兩舖位。
▲填邊市中心, 大型商場, 日做二千, 面積六千尺, 地 110X130, 停車場, 實業及生意平賣四十五萬九千。

建築地

▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半, 二十八萬九千。
▲本埠商業及柏文地一畝, 一百四十萬。
▲西區商業旺地 100X125 一百四十五萬

生意

▲西區十六街及 BLENHEIM 十多生意日做四百五, 只賣二萬九。
▲西區士多生意, 日做五百, 三萬五千。
▲唐人街肉舖及雜貨生意, 急賣。

投資美國西雅圖地產

▲新建十五間好屋, 地大, 建築材料一等, 二千多尺, 價目由十二萬七千至十四萬三千, 首期現銀百分之十, 機會難逢。
▲一年新商業大廈舖位及寫字樓, 全部租滿, 四百一十萬美金。
▲商業地四畝多, 一百四十萬(美金), 另有商業樓等, 詳情來電詢問。

馮

沾

曾以五百元一個月過生活 林珍奇公開自白書 勸明星夢者醒來吧

林珍奇昨日寫了兩三頁時間共計十五頁的自白書，勸導那些想當明星的人，要醒來吧。林珍奇在自白書中，詳細地敘述了她從出道到現在，所經歷的一切。她曾以五百元一個月過生活，也曾因為生活所迫而去做過一些不光彩的事情。她希望那些想當明星的人，能夠清醒地認識現實，不要盲目地追求明星夢。

林珍奇公開信給方逸華



最上鏡小姐林珍奇在「香港八一」亮相，昨與老戲骨黃新合拍一照。

如今既已過癮，何必還要求林珍奇去「醒來」？林珍奇在自白書中，還提到她與方逸華的關係。她表示，方逸華是一個非常專業的人，她對林珍奇在演藝事業上的發展，給予了很大的幫助和支持。林珍奇對方逸華表示感謝，並希望她能夠繼續在演藝事業上取得更大的成就。

赴美國搜購片集
黃筠筠空手而回
片集雖佳恐罷工有影響

黃筠筠日前赴美，為電視台搜購片集，但空手而回。她表示，雖然在美國找到了一些不錯的片集，但由於美國電視台目前正處於罷工狀態，所以她無法將這些片集帶回香港。黃筠筠對此表示遺憾，並希望罷工能夠儘快結束，以便她能夠順利完成工作。

原任幼兒護理工作 投身一變電視藝員

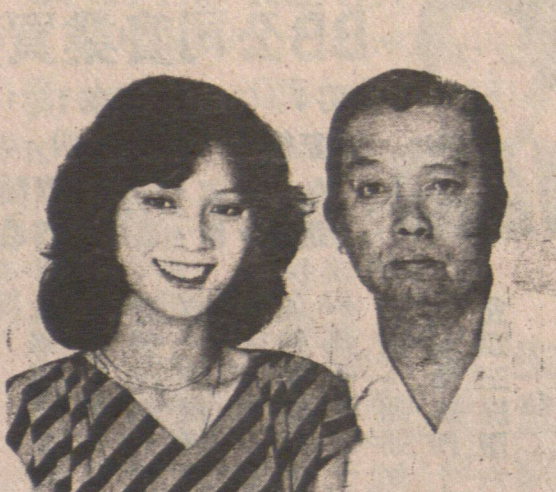
梁芳深在「香港八一」亮相，她表示，她原任幼兒護理工作，現在投身電視藝員行業。她對自己的轉變表示滿意，並希望能夠在演藝事業上取得好的成績。

李我演香港八一

李我昨日在「香港八一」亮相，她表示，她對能夠參與這個節目感到非常榮幸。她將在節目中飾演一個角色，並希望能夠通過這個角色，展現她的演技。

向邵氏借一百萬被拒 傅聲憤然飛台灣 說是為爭一口氣 重提腳傷事，必要時索償

傅聲昨日在「香港八一」亮相，她表示，她對向邵氏公司借一百萬元被拒感到非常憤怒。她認為邵氏公司欠她錢，並要求邵氏公司償還。她表示，她已經決定飛往台灣，並在那裡重提腳傷事，必要時索償。



原任幼兒護理工作，投身一變電視藝員，梁芳深在「香港八一」亮相。

李我演香港八一

李我昨日在「香港八一」亮相，她表示，她對能夠參與這個節目感到非常榮幸。她將在節目中飾演一個角色，並希望能夠通過這個角色，展現她的演技。

傅聲憤然飛台灣 說是為爭一口氣 重提腳傷事，必要時索償

傅聲昨日在「香港八一」亮相，她表示，她對向邵氏公司借一百萬元被拒感到非常憤怒。她認為邵氏公司欠她錢，並要求邵氏公司償還。她表示，她已經決定飛往台灣，並在那裡重提腳傷事，必要時索償。

澤田研二老友記 西城秀樹笑稱 在港物色女友

澤田研二昨日在「香港八一」亮相，他表示，他與西城秀樹是多年的老友。西城秀樹在節目中笑稱，他目前正在香港物色女友。他表示，他已經在香港認識了一些女孩子，並對她們表示好感。

澤田研二昨日在「香港八一」亮相，他表示，他與西城秀樹是多年的老友。西城秀樹在節目中笑稱，他目前正在香港物色女友。他表示，他已經在香港認識了一些女孩子，並對她們表示好感。

生意

生意：多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

商業樓

商業樓：多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

房屋

房屋：多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

裝修工程

裝修工程：多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

立樂實業

T.J. LOVEROCK REALTY
101 - 5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7

多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

薛飛鴻

DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

多個投資商買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他人息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早歡歡迎。

新華公司

建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁窗櫃，各款櫥櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

免費估價 253-5685 朱先生
各種地氈地布
平 賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
 適合住家，辦公室，餐廳及團體
 用，大宗選擇，包按裝。
 我們備有各色地氈適合你的
 需求，請來參觀，另有特價地布
 出售，我們有許多滿意的華人顧
 客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
 116 East Broadway
 Vancouver Ph 876-2251

普陀山禮佛記

萬，誕音觀九十月二曆農年今—
；香進佛禮，山陀普集雲客香千
宵通動活事佛，天十二續持期香
。凡非鬧熱，旦達

「有的則隨僧人參與早課、晚誦經懺，寺內有寶印，即能取金印、玉印。」黃浦寺的寶印刻有一枚南無海普陀禪寺觀音寶印（普陀禪寺觀音聖號）（普陀禪寺觀音聖號）三十三字，賜給年屆三十者一紙，改寫清康熙三十八年改賜香燭照寺因緣。此印是康熙三十八年以訛傳謠，香客每以訛傳的拜佛布俗稱手力，或朝山進地香衣箱袋，未寺蓋印，謂之朝山進地香衣箱袋。

將這道帶來的匾額等生靈投放回放生池放生。

農曆十八日夜，全山的寺院庵堂的佛事通宵達旦，黃浦寺大夜過殿內，席地上坐者不下五千人。他到靜坐的聲響中，殿內的靜坐，偈大的殿中有，幾乎無法之地。要舉例，該晚大殿內行儀，但已無活動餘儀式，只於下午二時提前舉行。過了午夜

拜禮佛的香客日益增加，每天香客不絕，佛事全國。國內香客來自全國、台灣、東青、西藏、北有青海、黑龍江、海外僑胞和家實已遍及十三個國家和地區，其中以香港居多。三大香期，短期香客均在萬人以上，得個香期約在九九族繁。

我國的保堡
於雲南省

一頭豬，
請村裏的人吃。
夜晚偷

的玉米，
除賠還原物外，
還得殺

中國消息

大左右。目前普陀山
各寺院，已聘請各地
名師巧匠，修復廟房
，雕塑佛像；並加速
另建新碼頭，修復道
路、文物古迹及風景
點。普陀名山，正燕
蒸日上。



的怒江傣族目
州，鄰近的
縣也有。些散居
至四川各地。
有少數散居。現有四

便傣族地區立政權
僑居在怒江一帶可以
猴、蛇、羊、鷄等
名氏族，竹、自然
命名的氏族，虎、以生
不嫌雜，反而與保護
害他們的，從而使虎
收割季節，他們特意

也不能冤枉好人。錯怪了人
要重罰，殺豬、煮酒請被冤
枉者全氏族人吃喝。此外，還
得送一頭小豬給被冤枉的人陪禮
道歉。

誰家宰殺牛、豬、羊家畜，
甚至雞、鴨家畜，分給其他
戶一份。

土地是合夥耕種，出工的
不論老弱婦孺均可。也不論勞動
力的強弱，生產成果的多少只
要出力勞動即可。到收穫時，按
出工人數平均分配，就是兒童，
也得平均的一份，他們說：「大
人都小孩子一樣仁，人作不會
老。」因此，強壯的，合作化運
動之後，中共提倡同工記分，按

方案集到沈家門頭附近，生煮菜羹。候船登岸，在路上預先佈置一桌草席、一隊隨口操不同音身掛朝山進香黃布衣，願捐金佛者，手提着獨屬的香囊、準備發船。他們有男有女，其中以年女孩居多，也有七八十歲的老太太，亦有陪伴的青年男女。他們都是遠道而來，專程來普陀。

船到普陀山碼頭，即手著地，伏地起立，視那神情，並無倦態，短袂聖跡所在，從此一行，便恭敬舉動，一步一拜，且口中念觀音聖號，心靜神怡，精神的力量，令神貫注，絲毫沒有懈怠，實在感人。

渡海寺前，有一條河，大圓通廟內，整齊的一排柏木樹，一個個排列，依此前行，偶遇到下南池邊，天晚，先到達者早已上手上額沾有泥土，進行各種禮佛活動。位置之顯赫如此！人做幾堂佛事，為先刻過普陀山大關連匾，已是件流決大事。但思還有自設結合敬仍在主佛前焚香燭燈，十人到數百人不等，一拜再拜，待禮畢，在觀音像前轉繞圈圍，不氣口收拾行休息息。名爲「轉佛」，口中

時加緊，隨即離開。香氣四面八吹，香味滿空，在船上預先佈置一桌草席、一隊隨口操不同音身掛朝山進香黃布衣，願捐金佛者，手提着獨屬的香囊、準備發船。他們有男有女，其中以年女孩居多，也有七八十歲的老太太，亦有陪伴的青年男女。他們都是遠道而來，專程來普陀。

船到普陀山碼頭，即手著地，伏地起立，視那神情，並無倦態，短袂聖跡所在，從此一行，便恭敬舉動，一步一拜，且口中念觀音聖號，心靜神怡，精神的力量，令神貫注，絲毫沒有懈怠，實在感人。

渡海寺前，有一條河，大圓通廟內，整齊的一排柏木樹，一個個排列，依此前行，偶遇到下南池邊，天晚，先到達者早已上手上額沾有泥土，進行各種禮佛活動。位置之顯赫如此！人做幾堂佛事，為先刻過普陀山大關連匾，已是件流決大事。但思還有自設結合敬仍在主佛前焚香燭燈，十人到數百人不等，一拜再拜，待禮畢，在觀音像前轉繞圈圍，不氣口收拾行休息息。名爲「轉佛」，口中

為中外人士熟悉之廣州東方賓館，近兩年來幾經翻新裝修，內部煥然一新，成為一家頗具氣勢的高級酒店。特別其大餐廳、燈光輝煌、美術美奐，設計的精巧，裝飾的華美，可與香港的一流賓館相媲美。

房間改建實速即還清

這幾次大裝修，耗資以千萬元港幣計，是大餐廳的改裝費，已近六百萬港元。全部的翻新實約二千萬元。這筆款項於利用外資的結算何而來？均是東方賓館善於利用外資的結算。

由於東方賓館對外資的利用得法了，值須自己投資翻新這座建成已二十年的賓館，並且在很短的時間內一舉可觀的外資全部歸還，並向國外多繳了一筆可觀的外資。在當我我國引進外資及技術，改造原有企業方面，東方賓館可以說是一個比較成功的例子。據記者採訪所得，東方賓館利用外資成功的秘訣，主要在於精打細算，將外資用到上。

由於種種原因，海外客人對廣州市的賓館店多有指責，他們批評的不外兩方面：一、除賓館的服務態度不如理想外，賓館的設施不上不下水平是主要因素。二、流收費，三、設備，是過去一些貴客對東方賓館的評價。東方賓館舊樓建於一九六一年，經過二十年的使用，內部自然比較陳舊，設備亦顯得過時，至於賓館的新翼，建於一九七二年，本來不錯，可惜因建於文革期間，建築質量虎，舒適度比舊樓還不如。要改善服務，改造住房設施是重要的一環。一九八二年，香港某銀行以十五厘的比較優厚的利率，向香港某銀行貸款二千萬元改裝全部一千一百多個房間。經改裝翻新的房間，均是中央系統的空調設備，滿鋪地毯、牆紙、並有音響裝置、防火設備及閉路電視等。房內燈光設計亦考慮，不似過去那樣，燈光刺目，空氣沉悶，客人進房就想打瞌睡。

改建餐廳費用省施工快

住的環境改善後，東方賓館即着手改造飲食服務。東方原有的大餐廳佔地面積二千多平方米，大則全，惜而不當，猶如大牌檔，廚房的舊有佈局不合理，影響上落菜時間，且爐灶燒煙，煤煙飛揚，往往粘到飯盤上，客人很有意見。去年下半年，東方賓館開始籌備大餐廳和廚房改建事宜，從與賓館合作經營舊房間出租業務的香港一間公司預付的資金中，撥出五百多萬港元作為改建費。工程由今年一月十三日開始，僅用了八十個工作日便全部竣工。趕上去年春交會開幕時啓用。改建後的餐廳堂皇，中國傳統民族特色，又常有現代感，舞廳堂皇，使參加交會會的中外來賓讚不絕口。廚房則全部改換了不銹鋼的廚具裝置，爐灶改燒柴油，美觀整潔衛生，上菜速度亦大大提高。很多客人認為，東方賓館的改裝具有成效，整間賓館年經起來。

東方賓館各項裝置工程，都經過周密的考慮和計算，盡量節省開支，而且對投資的收回做到胸有成竹。改造房間採用投標方法，選擇以最低成本、建造質量最佳的一家外資商負責改造房間。房間的傢俬製造，牆紙貼。電話配備，防火系統等，均自己動手。

服務質量逐步提高

因為設備改進，東方賓館的營業額隨之增加，去年營業額比七九年增一倍，扣除百分之十七萬港元貸款外，上繳的利潤仍增加百分之十七。

翻新後的東方賓館使人耳目一新。東方賓館總經理陳振賢表示，投資有新設備已是改善全面服務的一部分。在改善設備的同時，他們正着手抓服務質量，要求服務員要講禮貌，要服務周到，採用利潤提成方法，將員工的個人利益與集體利益之內，並實行一系列考考考考措施，務使賓客有賓至如歸之感。

結果每個房間的改造實由原來的四萬五千元減至一萬八千元，大部節省了資金。餐廳裝修工程用的夾板、瓷磚等全用內地材料，除一些關鍵性技術問題多由香港聘請專門技術人員赴穗解決外，大部分由廣州市本身的技術力量完成。此項餐廚的改裝實約只約五百萬港元。因此，餐館及廚房的改裝設計師表示，以這樣規模的工程，如果在香港，非超過一千萬元莫辦。

由於節約了成本，投資的回收很快。二千萬元的房間改造實在一兩年內便全部收回。而且當年還向國家上繳利潤五百萬元人民幣。至於餐館的改建費，據東方賓館的估計，大約在半年左右，便可全部收回。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

國 旅 行 觀 光 團

第一團：遊桂林，陽朔，上海，廣州，南京，北戴河。

第二團：六月廿九日出發，路程香港，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。

第三團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。

第四團：八月卅一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

第五團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。

第六團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港，加航一年來回飛機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數眾多。請速定位，以免向隅。


 梅林枇杷果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清嫩雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發，無任歡迎▼
 第一團：四月廿七日出發，遊覽香港，
 廣州，廈門，北京，南京，蘇
 州，杭州，寧波，經香港入廣
 東。

汽車大貢獻

憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark

四門轎車，紅色車身，
 背后玻璃有潛水熱汽，
 電力駕駛，有AM收音機

8195元

NEW 81 Grand Leman

兩門車，V 6 自動車
 電力駕駛，染色玻璃
 美化車輪罩，AM收音機，背后有電力潛水

9295元

NEW 81 Firebird Esprit

V 8 發動機，電力駕駛
 染色玻璃，AM-FM
 收音機，有唱帶音樂，
 另有其他

11900元

NEW 81 Grand Prix

兩門車，HT 變 V 8
 發動機，電力駛駕，歌
 座立，AM收音機，
 唱帶音樂，背后玻璃
 自動活冰器

9450元

WHEATON

PONTIAC
 BUICK • GM

325 — 12th Street New Westminster — 526-2626

舖花打片
 號九二五街東定士喜
 Pender Florist
 529 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel. 254-1113
 無任歡迎
 僑胞光顧
 花圈花牌
 花籃襟花
 新型設計
 結婚花球
 盆栽時花
 本號專營
 通舖利址
 連舖利址
 承建
 住宅樓宇
 栢文廠房
 裝修工程
 水喉工程
 電燈工程
 關氏建築公司
 電話：254-502
 元

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.

電話: (604) 669-6412 鄧小姐

681-3816 晚間 437-6270

總新

PRESIDENT

115 W. Hastings

喜士定西街

香港

單程 \$353 來回 \$778

特價來回星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等地移民票。

中國旅行團 \$2775起

出發日期: 6/29, 7/15, 8/03
8/04, 8/24, 8/27, 8/30
9/28, 10/01, 10/23,
10/26, 11/07。

香港

包機

加州

包酒店, 早晚三餐, 華人領隊, 觀光各地名勝:
廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京,
無錫等地。

李 耀	由 \$229起	拉斯維加	\$259起
檀香山	\$469起	歐洲	\$2399
狄斯尼樂園	\$309起		

賭城

代售華僑之聲各種旅行團 代理國內各種廉價票

☆ 中國
☆ 代售
☆ 代理

◀ 特平: 多倫多來回 \$239 小童 \$99 ▶

☎ (604) 681-3816

航旅行社

ENT TRAVEL AGENCY LTD.
gs St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada,
——六號地下，活活百貨公司對面

造機票特平，來回加送台北票，
或可安排簽證及台灣環島旅遊。
專向廉價機票前往東南亞各地。

飛港單程 \$353 元起來回 \$778 元起
飛北單程 \$364 元起來回 \$778 元起
夏威夷 10 日包酒店及機票特價 489 元

6月2
8月2

斯尼樂園三藩市 10 日旅遊巴士團
發日期：206、276、117、156等
人領隊，家庭參加有優待。

Head Office:

機票來回，酒店住宿，接送及贈券等。
贈 219 元起，拉斯維加斯 259 元起

Branch Office:
Toronto:
多倫多

北京旅行團4月2日 750 元起每月出發
加航國內空中巴士票及家庭優待票
WARD AIR 多倫多來回特價 239 元

4/684-4151, (604)684-4152

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 端街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

祖國各地名勝。
一九八一

29日, 7月15日
24日, 10月23日

- 費用包括:
由加國至香港來回一年機票, 香港華大酒店住宿, 中國國內觀光, 食、宿、船、機票費, 中國入境簽證費用, 店雙人房計
- 本公司服務:
每團均有本公司豐富理驗職員自加溫哥華起飛時機場集合負責沿途照直到旅程完在廣州散隊, 或散隊到香港為止

Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: WINGS ON Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

REGISTRARS OF TRAVEL HOLDINGS CORPORATION LTD.



藍武士

英文名字是隨時可以更改的，所以他仍然知道她是姓黃而已。假如她姓黃，他姓藍，這就是一個「藍武士」。

「藍武士」黃志遠說：「這真好玩，我還在擔心交通工具的問題呢，想不到你是這座周到的。」

「當然，」黃志遠說：「你付外付車，子租錢和汽油錢，假如你不反對的話。」

「我不反對，」藍志遠說：「多少錢呢？我們現在就付。」



故人風雨

「你們的服務果然是一流的，」藍志遠開心地說：「現在，我們走吧。」

他們是在遊風景名勝，主要當然就是郊外去了。黃志遠倒是一個很好的伴遊名勝，他懂得把志遠帶到許多有名的風景名勝。

「你為什麼要聽我講的話？」藍志遠說：「難道你以為我有什麼會講的話？」

地方去。那些遊客們認為值得一到的地方。她也把志遠帶到一個以吃海鮮著名的海灣去吃飯。

「你為什麼要聽我講的話？」藍志遠說：「難道你以為我有什麼會講的話？」

「我不反對，」藍志遠說：「多少錢呢？我們現在就付。」

「你們的服務果然是一流的，」藍志遠開心地說：「現在，我們走吧。」

他們是在遊風景名勝，主要當然就是郊外去了。黃志遠倒是一個很好的伴遊名勝，他懂得把志遠帶到許多有名的風景名勝。

「你為什麼要聽我講的話？」藍志遠說：「難道你以為我有什麼會講的話？」

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯 精美粵菜 椒鹽燒烤 名廚主理 歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

顧蘭雷北岸車行

「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE & OWN	
ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN! "PERSONAL OR BUSINESS USE"	
'81 Datsun Pickup 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3850	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3990
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3850	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3850

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG 985-9311

Grant Louie's northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218
校址：3633 緬街近甘街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$150
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
假期照常服務

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蔡偉勝：325-8387

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到湖北鹹蛋皮蛋
罐頭清水大肉羌
楊子江橋清水蓮藕
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
急凍吊片蝦肉
急凍鮫魚

鮮靚黑葉荔枝
鮮靚大肉蒜子
鮮靚大肉生薑
鮮靚馬蹄
鮮靚粉葛

特價介紹

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批美國
許記發芽菜
綠荳！

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京東海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

啓業十一周年賓酬大減價
由四月十日(星期五)起
至四月十六日(星期四)止

一連七天所有貨品一律九折優待
白米冰蝦除外
減價期間恕不送貨

目的爲防止各種罪案繼續增加

展覽會陳列及追上時代設備的犯罪統計統計處一社區市區的統計，証明證明身且仍服刑，以預防縱火，認明手紋，爆炸，尼占工毒品，危險物品，及非列展覽世界各國警察制服所戴的警帽，由警官克雷斯達及諾摩利遜為公眾各界人士解答問題。

加政府移民部季報，現已認出為二埠人年七十二歲之默特爾馬丁。

文勝賽馬佳選

祇供參考并
不鼓勵投注

1. Mu
Sa
Ju
Ti
2. Ea
Su
L:
Sp
3. U
M
R

（雲訊）據警方報告稱：日昨一名行過經士丹利公園失湖東岸之行人，發覺湖中有一具女屍

鐵城崇義總會暨崇義體育會舉行雙慶紀念盛誌

(續昨) 同日午五時，鐵城崇義總會暨體育會假座華僑酒樓，筵開六十多席歡宴，秩序由李文發中語，郭少偉英語，司儀崇義總會主席林重強致歡迎詞，崇義體育會長鄭宗勵演講，鐵城崇義會獎學金金部長雷烈威演講，繼由余世楨獎發勸助詞，又由林重強，鄭今德，簡健平，鄭宗勵，頒發獎學金得獎人有雷美嫻，鄭佩平，方寶玲，陳麗嫻四位，繼請莊雲堦領事桑松森演講，蕭關漢領事本屆加人崇義會，新會員，向宴會上各社團友好來賓介紹相見行一鞠躬禮，及舉林獻酒。

亦因時間有限，未能恭請各社團代表與國術界各師傅演講，只先後請各代表起立與衆相見，名單照後，許雲堦領事，中華會館中華文化中心，中華職工聯合總會，中國象棋會，中藝攝影術，中山降鎮同鄉會，中山藥頭僑所，大漢公報社，華僑之聲，振華聲社，清韻音樂社，岡州總會館，岡州青年部，愛蓮公所，林西河

總堂九牧公所，沙堆橋安總會，伍胥山公所，鄭榮閣總堂，榮陽體育會，至德總堂，廖武威堂，漢升體育會，南平別墅，恩平總會，至孝萬親堂，黃氏宗親總會，陳穎川總堂，陳穎川青年部，洪門民治黨，洪門體育會，洪門連捷支社，崑山總公所，崑山遊藝部，遼源總，余風采總堂，朱氏宗親會，台山海晏公所，台山李樹總會館，昭倫親義公所，李國溪總公所，全加李氏總公所，雲埤李氏公所，楊氏總公所黃蝦艇身會，華僑大酒樓，喜臨門大酒家，利僑公司，美華旅店，竹花公司，元昌公司，利昌海產公司，大昌參茸國藥公司，卑詩平原農業合作社，卑詩平原住貨商合作社，士達孔拿區業主住客協會，恆美奇盧，餐館業華人職工聯誼會，中僑互助會，北美洲龍形體育會，李氏體育會，開平會館，崇義會會計師，香港中山僑商會。

(代及芳名恕未詳列)

(國術師傅)

黃蝦，梁立有，洪慶源，陳敬良，鄭祺勝，甄俊豪，黃相，曹雪峯，張明道，鍾蔭民，胡偉坤，陳方新，鍾大振，鄭少堦，李星，鄭少堦夫人，吳祖捷，曹壽師，鐵城崇義總會副主席方勵強致答謝詞，隨即開機暢飲，直至九時無歡而歸，可謂盛況空前。

(又訊) 鐵城崇義總會於五月二十三晚八時，歡迎新進會員暨城卡支會代表聯歡晚會，秩序由楊少波司儀，主席林重強致歡迎詞，崇義體育會長鄭宗勵，城支會主席徐鈞，卡支會代表，高兆寬演講，該會監督方錫漢領誼新進會員行加盟禮，鄭今後講誼崇義會歷史，崇義總會副主席方勵強致答謝詞，(因人名太多及篇幅所限，恕不盡錄)，以珍重鴻詞偉論，易勉各新進會員爲會服務，當晚極稱空前盛會，直至十時而歸。

(完)

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2T3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集

劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女射馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集

目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎

L500 影帶 \$14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.



租套視帶 放錄影機內 公仔會在你家內的電視機出來

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高嘉二日股市交投平穩，做價一般趨低。漲價股一七二隻，跌價股三四隻，不變者二六八隻。成交量七百七十萬股，總值二千五百三十萬元。

多倫多股市交投活躍，做價銳降，多倫多綜合指數下跌一六。九二，收市二三四五。一四。漲價股一七四隻，跌價股三五六隻。領導下跌者有油及天然氣股，地產股，及金股。成交量五百七十二萬二千股，一日成交量四百七十二萬九千股。

紐約股市做價銳降。道瓊斯工業平均指數下跌一〇。四八，收市九八七。四八。成交量五千四百二十萬股，一日成交量六千二百二十萬股。

倫敦金價收市每安四七五。五〇美元。紐約加幣收市每元兌八二。七八美仙。

本報經濟及股市行情由

C M OLIVER 公司唐文活先生所提供
David M. W. Tong Jeanne Wong

David M. W. Tong

Jeanne Wong

Second Floor,
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B5
Tel: 684-9211
Telex: 04-51215

六月二日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE				
VOLUME			CLOSE	CHANGE
342 400	GONGANDA		2.75	+ .25
313 100	ELDERADO		1.10	
189 000	GOW GANDA WT.		.90	+ .10
167 900	BRO RES.		1.55	- .08
174 800	GENERAL ENERGY		7.40	- .60
106 800	MACKENZIE		4.00	- .15
90 100	BLACKMIST		14.50	-1.50
72 600	ANEROK PET		6.30	+ .10
62 350	SAHQUA		2.85	- .30
26 900	B.C. RES.		4.85	- .05

六月二日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES		
VOLUME	CLOS E	CHANGE
1 094 500 KENNCT	61 1-2	UP 1 5-8
747 600 IBM	59 7-8	DN 3-8
707 600 ATL RICHFD	41 3-4	DN 1 3-8
598 800 INT MIN	40 1-4	DN 2 7-8
540 800 SEARS ROEB	19	UNCH
518 100 EXXON	65	DN 1-8
471 200 LTV CORP	24 1-2	DN 1-8
460 000 DRESSR IND	41 3-8	DN 1 1-4
446 100 ST ORGE TECH	32	DN 1 1-8
430 900 AM TEL TEL	56	DN 1-2
424 400 MOBIL CORP	54 3-4	DN 1 5-8
415 700 UN OIL CAL	28 7-8	DN 1 3-8
411 500 GEN TEL & ELE	30 1-8	UNCH
390 300 FIRESTONE	12 3-4	DN 1-4
388 100 SONY CORP	25 1-4	DN 1-2

港外幣滙率行情

外幣	單位	HK \$
美電	每百	546.70
英鎊	每百	545.90
美鈔	每百	545.40
英鎊	每十	112.30
加拿大元	每百	452.50
西德馬克	每百	233.50
瑞士法郎	每百	262.50
法國法郎	每百	97.30
荷蘭盾	每百	210.00
澳洲元	每百	617.00
紐西蘭元	每百	480.00
日圓	每萬	244.00
台幣	每百	13.60
菲律賓披索	每百	67.00
馬來西亞元	每百	233.00
新加坡元	每百	252.50
泰國銖	每百	25.20
南韓錢	每萬	75.00

中東巴林產油國金
融部代表馬吉地，顧問
詹魯士，由本港銀行監
理處陪同，蒞長榮華盛，
昨日訪問金銀證券交易
所及金銀珠寶貿易局，
該處經理朱佩漢，監
事長馬清忠歡迎。

港匯指數
(專訊)
公佈：昨日的港元
匯兌率指數為九〇
點，較週五無變動。

TORONTO MOST ACTIVES				
VOLUME		CLOSE	CHANGE	
675	141	DOME PETE	20 7-8	OFF 1 1-8
417	697	HUD BAY OIL	32 7-8	UP 1-4
166	275	BOW VALLEY RES	12	UP 3-8
147	663	GULF CDA	26 5-8	OFF 7-8
131	575	BELL CDA	19 3-8	OFF 1-8
111	532	NORANDA	34 1-2	UP 5-8
101	830	NOVA A	11 1-8	OFF 1-8
91	646	HIRAM WALKER RES	29	UP 1-4
90	235	GRAND MA LEES	11 5-8	OFF 1 1-2
76	286	CALGARY POWER A	19	UP 1-4
MINES & OILS				
67	065	RANGER	14 1-8	OFF 1-4
64	010	MSZ RES	3.50	
59	722	DOME CDA	9 7-8	OFF 1-8
52	300	MINERAL RES	2.34	UP .02
41	575	OCLOT B	52 5-8	OFF 5-8

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

加拿大
朱去非監製

白玉膏

白玉膏為外科醫療特效藥功能殺菌消毒止痛化膿生肌舉凡因傷發毒以及大小瘡癤結膿作痛以及痔瘡流血痛痒俱用藥膏搽敷患處功效卓著此膏更為女界美容珍品倘有雀斑酒米暗瘡以及紅痣黑隱皮膚粗糙碍眼難看之處請早晚搽抹白玉膏一次三兩月後所有面上黑點一掃光消清但見容光煥發艷麗嬌妍成個靚晒奉告各界仕女扮靚為美德之一請試用白玉膏當知所言非謬也

溫哥華各大商號均有代售每瓶三元

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

1987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
 地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
 (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
 訂座電話：326-6037 或 926-6038
 著名煲仔菜各種鐵板燒
 與眾不同
 菜著到意
 名超週隨
 製品質服務
 精製超週隨
 品質服務
 上乘雅會
 廚師乘雅會
 一流料調高宴
 選情各式庫
 一年四季日日恭候光臨
 營業時間：下午四時至十一時
 (七天營業)

珍珠玉麵家

PEARL WONTON HOUSE LTD.

1202-1208 Kingsway Vancouver B. C.

Tel. 874-4433

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

大眾化	服務好，價錢特廉	特價碟頭飯	特加設午餐	炒粉炒麵	粥粉麵飯	各式燒烤	柱侯牛腩	上湯水餃吞	鮮蝦雲吞	著名

營業時間：

由上午十一時至凌晨一時
星期五、六、日及假期另議

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
雲
秘書賚路蔡根璇
根璇立正

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery &
Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由
上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。



安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

新張營業，忠誠服務

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

市議會第三次宣讀通過今年預算案

二角洲增加實業稅

【本報訊】三市議會第三次宣讀通過一九八一年三市預算案，以爲三市預算案，估計平均今年實業稅增加百分之三。三市預算案，估計平均今年實業稅增加百分之三。三市預算案，估計平均今年實業稅增加百分之三。

雲埠僑社定期歡宴

【本報訊】香港四邑同鄉會旅加分會，定於六月五日（星期三）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

港四邑美加訪問團

【本報訊】香港四邑同鄉會旅加分會，定於六月五日（星期三）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

全加開平總會館

【本報訊】全加開平總會館，定於六月七日（星期五）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

雲高華華人耆英會

【本報訊】雲高華華人耆英會，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

台山會館接受申請

【本報訊】台山會館，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

日將減購加國木材

【本報訊】日本木材市場專家，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

卑詩水電公司警告

【本報訊】卑詩水電公司，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

雲高華華人耆英會

【本報訊】雲高華華人耆英會，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

台山會館接受申請

【本報訊】台山會館，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

日將減購加國木材

【本報訊】日本木材市場專家，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

卑詩水電公司警告

【本報訊】卑詩水電公司，定於六月十日（星期一）晚，在該會會所舉行歡宴，歡迎各界人士參加。該會會長陳國治表示，該會自成立以來，一直致力於促進同鄉團結及服務僑社，此次歡宴旨在加強與僑胞的聯繫。

永明(加拿大)有限公司
780 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1Y5
Phone: (604) 254-2911

精工製金請帖
歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理

本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.
PHONE: 681-9917

攝影進修班
兩個月課程，彩色沖晒放大。
電話：三三二一〇一七七

擴展業務啟事
茲由一九八一年六月一日起，
原由余汝鵬會計師樓，在新址溫哥華
楊景麟會計師樓，在新址溫哥華
西四十四街五一號一〇三三(電話
西四十四街五一號一〇三三(電話
稅務、財政投資及理財顧問、核
數及會計服務。謹此通告。
楊景麟會計師樓
楊景麟會計師樓

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

新時代，新潮流，新創作，新貢獻，
最新由港運到之新片集

香港電影片集
看過網中人，必定
喜歡四季情、荷蒙、
看過上海灘、萬勿錯
過「過客」。

功夫、卡通、現實社會片集

繼千王之王之後
又一部新創作
「千王羣英會」

世不兩立，雙葉劍與空手道

加大參茸公司
溫哥華喜市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳漢賢 代客配藥膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG

歡迎批發零售

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心

謝開銀好夫人仙逝
【本報訊】美國僑商謝開銀先生及夫人謝開銀女士，於六月八日下午二時，在溫哥華市內仙逝，享壽九十有三歲。謝夫人一生勤儉持家，待人親切，深受僑胞愛戴。謝開銀先生生前曾任溫哥華市議員，為僑社服務多年。謝夫人仙逝，僑社咸表哀悼。謝夫人安葬於溫哥華市內之墓園。謝夫人之訃告，刊登於本報及溫哥華華埠各報。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL: 228-1181 228-1182

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

雲埠大學區西第十街
四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

新五月花酒家 sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘香港
名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：

原隻龍皇鰻翅足十位用
妙製各式瓦撈子母雞燉雞
每隻奉送鹽焗雞蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：每日由
上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期
早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

【特訊】多明尼加總統夫人多明尼加·多明尼加，於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。她此行是應香港政府之邀請，與香港各界人士會面，並參觀一些建設工程。

多明尼加總統夫人於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。她此行是應香港政府之邀請，與香港各界人士會面，並參觀一些建設工程。

多明尼加總統夫人抵港進行私人訪問

多明尼加總統夫人於昨日下午抵達香港，展開為期三天的訪問。她此行是應香港政府之邀請，與香港各界人士會面，並參觀一些建設工程。

【特訊】合衆社廣州廿九日電：三百多萬香港居民，現在正以一種興奮而好奇的心情，注視著香港電視台所播映的「香港電視」。

香港電視在廣州

天掛鏡時今骨角·前年一腐朽聞會
研自各低高劣優·片番老澳港灣台

【特訊】港府昨午宣佈，將在下月舉行「香港電視」的招標，以決定由哪家公司經營香港電視。

港府昨午宣佈招標

港府昨午宣佈，將在下月舉行「香港電視」的招標，以決定由哪家公司經營香港電視。

【特訊】英國建築師在英京宣佈，將在香港興建一座新的跨海大橋，以連接香港與中國大陸。

英國建築師在香港

英國建築師在英京宣佈，將在香港興建一座新的跨海大橋，以連接香港與中國大陸。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠產品
電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為您修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎垂詢及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近空運到大批正式原版的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購。

VIDEO SPECIALISTS

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited
至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮穎新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：

- 6月19日-24日：廣州、上海、無錫、南京、北京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 7月6日-22日：廣州、北京、南京、上海、杭州、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 8月13日-29日：廣州、北京、南京、上海、杭州、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 9月20日-10月6日：廣州、北京、南京、上海、杭州、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 10月27日-11月13日：廣州、北京、南京、上海、杭州、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 11月14日-12月1日：廣州、北京、南京、上海、杭州、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。

代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請旅遊完畢後之延期探親。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
- 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
- 出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月22日，9月5日，9月12日。
- 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

中國旅遊探親團 \$2,799

- 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
- 全團連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣東旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
- 全團連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：7月17日。

溫哥華-國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華-納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華-環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打-善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省-納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小，及熱氣，天花，外牆，油漆，水電工程，專修屋頂瓦仔，如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起

- 暢遊卡爾，她斯尼樂園，環球影城，羅省，海洋公園，聖地牙哥，動物園或墨西哥邊境，三藩市唐人街及各名勝地。
- 華人領隊，全團10天，乘坐有冷氣調節及洗手間設備之豪華專車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 上列 \$289 為五人房小童之費用，其他收費如下：
- 四人房 \$329 三人房 \$349 二人房 \$399 (12歲以下小童減收 \$20)
- 出發日期：逢星期六 (由6月27日起至8月22日止)

她斯尼樂園旅遊團 \$339起

- 全團七日七晚，專車前往，專人領隊，一流酒店。
- 包她斯尼樂園二天的人場及十五款遊玩券。
- 上列 \$339 為五人房小童之費用，其他費用如下：
- 四人房 \$379 三人房 \$399 二人房 \$449 (12歲以下小童減收 \$70)
- 出發日期：逢星期六出發 (由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李耀 \$229起 拉斯維加 \$259起

- 全團三晚四晚，專車前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款賭券價值超過 \$100。
- 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利，點頓，宛尼辟，多倫多，渥太華，滿地可，三藩市，羅省，紐約，芝加哥，邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	游覽省內各地名勝，北京、西安、上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢。

韓國觀光旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美，澳洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問。
地址：溫哥華打東街七十一號